

IRURTZUNGO JAIAK

Uztailak 19-23 Julio

FIESTAS DE IRURTZUN



ERASORIK GABEKO FESTA GOZAMEN HANDIKO FESTAK



FESTETAN ERASO SEXISTAK EKIDITEKO PREBENTZIO KANPAINA

Poztasun eta ohore handia da niretzat Irurtzungo alkate gisa jaiari ongi etorria emateko hitz hauek idaztea.



IRURTZUN
UDALA-AYUNTAMIENTO

www.irurtzun.eus

Irurtzungo jaiak gure herriaren isla dira; anitzak eta parte hartzaileak. Herritarren eta kolektiboen lan eta parte hartzerik gabe, ordea, bestelakoa izango litzateke gure herria. Hain zuzen ere, parte hartze horrek egiten ditu handi gure jaiak. Beraz, doakiela nire esker ona Kultur Kontseiluari, dantza taldeari, pilota eskolari, konpartsei, Barazki guneari, txoznei, zezensuzkoaren eramaleei, elkarteei eta jaietan modu batean edo bestean parte hartzen duzuen guztioi. Zuek gabe jaiak ez lirateke posible izango.

Izan daitezela guztiok ongi pasatzeko egunak, alaitasunez eta errespetuz. Jaietan gure herria guztiok aske eta eroso izateko gune segurua izan dadila.

Ongi pasa eta, gogoratu, jaietan ere lehenengo hitza euskaraz.

Gora Irurtzungo jaiak!

Supone para mí un honor y una gran alegría escribir estas palabras de bienvenida a las fiestas como alcalde de Irurtzun.

Las fiestas de Irurtzun son un reflejo de nuestro pueblo; diversas y participativas. Sin embargo, sin el trabajo y la participación ciudadana y de los colectivos, nuestro pueblo sería distinto. Es precisamente esta participación la que hace grandes nuestras fiestas. Por lo tanto, quiero agradecer al Consejo de Cultura, Grupo de Danzas, Escuela de Pelota, Comparsa, Barazki Gune, Txoznas, Portadores del Toro de Fuego, Sociedades y a todas las personas y colectivos que participáis de una u otra manera en las fiestas. Sin vosotros y vosotras, estas no serían posibles.

Que sean días de diversión, de alegría y de respeto. En fiestas, Irurtzun debe ser un espacio seguro donde todas las personas se sientan cómodas y libres.

Ongi pasa eta, gogoratu, jaietan ere lehenengo hitza euskaraz.

Gora Irurtzungo jaiak!

Aitor Unai Razkin Iriarte
Alkatea / Alcalde

Ongi pasa 2023ko festak! ¡Felices Fiestas 2023!



IRURTZUNGO INFORMAZIO GUZTIA ZURE MUGIKORREAN



TODA LA INFORMACIÓN DE
IRURTZUN EN TU MÓVIL



OREKA

fisioterapia eta osteopatia

Jai zoripntsuak izan!

El Ahizpe Kalea, 9 Bis, bajo, IRURTZUN
605 04 66 94  
orekafisioeste0e@gmail.com

FISIOTERAPIA
FISIOTERAPIA

OSTEOPATÍA
OSTEOPATIA

NATUROPATÍA
FUNCIONAL
NATUROPATIA
FUNTZIONALA

Carnicería

Zabaleta

Harategia

C/San Martín 14 by tlf:948500155 irurtzun

Festa zoriontsuak izan dezuzuen opa dituzue

Os dezuzue felices fiestas



BARAZKI GUNEA

IRURTZUNGO JAIK 2023 FIESTAS DE IRURTZUN

Uztailaren 19tik 23ra // Del 19 al 23 de julio

19

ASTERAZENA
MIÉRCOLES

KROKETADA

12:00 **Haurrentzako jokuak.**
Juegos para l@s txikis.

13:00 **Barazkigunearen irekiera trikiltixekin.**
Apertura del Barazkigune con las trikítixas.

Garagardo artisauen dastaketa festetan zehar.
Degustación de cervezas artesanas durante las fiestas.

20

OSTEGUNA
JUEVES

Mozorroa/
Distraz:

TRAJES
HORTEROS/Z
JANTZITA

14:00 **Herri bazkaria.**
Comida popular.

17:30 **Kalejira Barazki Gurdiaekin.**
Kalejira con el carro.

19:30 **Ginkana.**

23:00 **Kontzertuak / Conciertos:**

S.A.L.V

TXARTOAK eta lagunak
DI ATENENAS

Ondoren: XI. Txapel jaurtiketa lehiaketa.
XI. Campeonato de lanzamiento de txapela.

21

OSTIRALA
VIERNES

19:00 **Karaokea.**

23:00 **Kontzertuak / Conciertos:**

BASKBILITX

KATUTALDIE

BURUTIK

DJUNGLE

22

LARUNBATA
SABADO

18:00 **Elektropikala elektrotzaranga**
*Barazkigunen hasita / Inicio en el Barazkigune**

00:30 **Kontzertuak / Conciertos:**

MOUTH

JON KOLDO GUDARIAK

DJ GORDON

Música electrónica:
20 años de Gordon.

23

IGANDEA
DOMINGO

22:30 **Afari autogestionatua Barazkigunen.**
(Ekarri afaria etxetik! Barazkigunek edaria jarriko du)
Cena autogestionada en Barazkigune.
(Traed la cena de casa! Barazkigune pondrá la bebida)

Ondoren: VI. Azeituna jaurtiketa lehiaketa.
VI. Campeonato de lanzamiento de aceituna.



ESPASIO HONETAN
EZ DA INOLAKO
ERASORIK ONARTUKO

CLINICA DENTAL

IÑAKI ETXARRI



Les desea felices fiestas

Jai zoriontsuak opatzen dizkizue

C/. Dos Hermanas, 2 - 1.º dcha.

Teléfono 948 50 00 95

clinicaieui@gmail.com

31860 IRURTZUN (Navarra)

PLAZAOLAexpedition 

**FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK**



www.plazaolaexpedition.com

C/ PLAZAOLA Nº19 - BAJO A
31860 IRURTZUN (NAVARRA)
TF. 948600664



KALDERETE LEHIAKETA CONCURSO DE CALDERETES

1. Lehiaketa udaletxearen inguruan eginen da.
2. Osagai hauek erabili behar dira: Derrigorrezko osagaiak: untxia edo arkumea, patatak, baratxuria, tipula, tomatea, ura, gatza eta olio.
3. Gisatzeko denbora 14:00tan amaituko da.
4. Parte-hartzaile bakoitzak bere platera aurkeztuko dio epaimahaiari.
5. Epaimahaiak dastapenari ekingo dio jarraian. Epaimahaikide bakoitzak 0 eta 10 puntu artean emanen dizkio parte-hartzaile bakoitzari.
6. Izen-ematea: 21ean, 13:00ak arte, udaletxe arkupean.
1. El concurso se celebrará en las inmediaciones del edificio del Ayuntamiento.
2. Los ingredientes a utilizar serán los siguientes: conejo o cordero, patatas, ajo, cebolla, tomate, agua, sal y aceite.
3. A las 14:00 horas se dará por terminado la operación de guiso.
4. Cada participante en el concurso deberá llevar un plato para la degustación del jurado.
5. A continuación los miembros del Jurado procederán a la degustación. Cada miembro del Jurado puntuará a cada concursante con una puntuación de 0 a 10.
6. Inscripciones: El día 21, hasta las 13:00 h. en los Porches del Ayuntamiento.

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN: ERGA LARREAK Elkartea - KULTUR KONTSEILUA

FESTETAKO AURREKONTUA PRESUPUESTO DE GASTOS DE FIESTAS

MUSIKA EMANALDIK / ACTUACIONES MUSICALES	23.900
JARDUERAK ETA IKUSKIZUNAK / ACTIVIDADES Y ESPECTÁCULOS	13.900
KOLEKTIBOEN JARDUERAK / ACTIVIDADES DE COLECTIVOS	8.050
KARTEL LEHIAKETA, PROGRAMAK / CONCURSO CARTELES, PROGRAMAS	2.800
PIROTECNIA ZEZEN-SUZKOAK / TORICOS DE FUEGO	950
PRODUKZIOA: Komunak, Soinua... / PRODUCCIÓN: Baños, Sonido...	2.400
SGAE	1.000
GUZTIRA / TOTAL	53.000

PASCUAL
MUEBLES + DECORACIÓN

www.pascualmueblesydecoracion.com

Felices fiestas

Jai zoriontsuak
oputzen dizkizuegu

cenor
electrodomésticos



C/ San Martín, 12 - 31860 Irurtzun (Navarra)
Tel. 948 50 01 11 · mueblespascual@mueblespascual.net

**MECANIZADOS
IRURZUN S.L.**

*Os desea felices fiestas!
Jai zoriontsuak opa dizkizue!*

ALIMENTACIÓN

FRUITIS
JANARIDENDA



**JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE!
¡FELICES FIESTAS!**

C/ SAN MARTIN 16. IRURTZUN
Pedidos por Whatsapp en el
T. 694 485 874



19
ASTEAZKENA
MIÉRCOLES
00:30

TRIKI-DANTZ



20
OSTEGUNA
JUEVES
13:00

DÚO IMPERIAL



20
OSTEGUNA
JUEVES
20:00

PURO RELAJO



20
OSTEGUNA
JUEVES
00:30

GABENARA



21
OSTIRALA
VIERNES
17:00

BURRUNBA



21
OSTIRALA
VIERNES
20:00

KAIBOR



21
OSTIRALA
VIERNES
00:30

OIHAN VEGA



22
LARUNBATA
SÁBADO
13:00

HEMEN-
DIKARA
ZIRIKA ZIRKUS



22
LARUNBATA
SÁBADO
17:00

DANTZA ORTZADAR



22
LARUNBATA
SÁBADO
20:00

KINKI
GAMES

AMICO TEATRO



22
LARUNBATA
SÁBADO
00:30

BANBOLA



23
IGANDEA
DOMINGO
20:00
00:30

JOSELU ANAIK

TALLERES HNOS. ORDERIZ S.L.

TLF. 948500850 Email: hnos.orderiz@hotmail.com

Taller recomendado RENAULT – DACIA



**ONDO PASAI
¡¡FELICES FIESTAS!!**

Venta de vehículos nuevos y de ocasión



**JAI ZORIONTSUAK
FELICES FIESTAS**

C/ Esquíroz, 22 trasera Iruñea · Pamplona
Tlf. 948 27 80 06



Muxen

ESTUDIO CREATIVO
WWW.MUXUESTUDIO.COM

JAI ZORIONTSUAK OPATZEN DIZKIZUEGU
OS DESEAMOS FELICES FIESTAS

19 Asteazkena - Miércoles

2023
IRURTZUNGO JAIK
FIESTAS DE IRURTZUN

- | | | |
|--------------|--|--|
| 17:00 | Kartelen erakusketa: "Irurtzungo Festak-2023". Udalbatza aretoan. | Exposición Carteles "Fiestas de Irurtzun-2023". Salón de Plenos de Ayuntamiento. |
| 17:30 | Zapiak eta Erraldioen eta Buruhandien Konpartsaren ipuina banatzea 2022. urtean jaiotako hurrei. | Entrega de pañuelos y el cuento de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos a los niños-as nacidos en el año 2022. |
| 18:00 | Jaiak iragartzeko Txupinazoa. Kalejirak eta ekitaldiak, Erraldoi eta Buruhandien konpartsaren, gaiteroen, Orritz dantza taldearen eta EZK txarangaren eskutik. | Txupinazo anunciador de las fiestas. Pasacalles y actuaciones a cargo de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Gaiteros, y Grupo de Danzas Orritz, Txaranga "EZK" |
| 20:00 | Orritz dantza taldearen emanaldia. | Actuación del Grupo de Danzas Orritz |
| 20:45 | Dantzaldia, EZK txarangarekin. | Bailables con la Txaranga EZK. |
| 21:45 | Jauziak | Jauzis |
| 22:00 | Larrain Dantza. | Baile de la Era |
| 22:30 | Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gernika parkean amaituko da. | Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gernika |
| 00:30 | Dantzaldia. TRIKIDANTZ taldeak emana. | Verbena. Grupo "TRIKIDANTZ" |





— JOSE GARCIA —
— PELUQUEROS® —

¡Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak!



20 Osteguna - Jueves

2023
IRURTZUNGO JAIK
FIESTAS DE IRURTZUN

10:00	Dianak.	Dianas.
11:00 12:30	Haurrendako Margo Lehiaketa. Plazan (Materiala antolatzaileek jarriko dute)	Concurso de Pintura Infantil. Plaza. (El material lo pone la organización)
11:30	Joko eta jolas herrikoiak. Helduak (Izen-ematea jolasak egiten diren tokian). Gernika plazan.	Juegos Populares. Adultos (Apuntarse en el lugar de realización). Plaza de Gernika.
12:00 14:00	Haurrendako Parke Handia.	Gran Parque Infantil
13:00	Bermut musikala Duo Imperial taldearekin. Tokia: Gernika plaza.	Vermú musical con el “Dúo Imperial” Lugar: Plaza de Gernika
14:30	Bazkari herrikoa. Atakondoako patioa (Antolatzailea: Barazkigune)	Comida popular. Patio de Atakondo (Organiza: Barazkigune)
17:00	Aurpegi-margoketa (Irurtzungo Pintura Gela). Foruen Plaza.	Pintacaras (Aula de Pintura de Irurtzun). Plaza de los Fueros.
17:00 19:30	Haurrendako Parke Handia.	Gran Parque Infantil
18:30	Herri Kirolak. Gernika Plazan.	Herri Kirolak. Plaza de Gernika.
19:30	Haurrendako txokolate-jana (zeliakoendako ere bai) Foruen Plaza.	Chocolatada Infantil (Apta para celíacos). Plaza de los Fueros.
20:00	Puro Relajo taldearen kontzertua	Concierto Puro Relajo
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gernika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gernika.
00:30	GABENARA orkestra	Orquesta “GABENARA”





**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAKI!**

AUTODIESEL DE IRURZUN

948500002 – 626997520 www.autodieseldeirurun.com



- > Vehículos de ocasión
- > Vehículos híbridos y eléctricos
- > Reparación de sistemas mecánicos
- > Sistemas de climatización y calefacción
- > Inspecciones y mantenimientos oficiales
- > Diagnóstico y reparación de sistemas eléctricos y electrónicos
- > Potenciación de vehículos gasolina y diesel con banco de potencia



**Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak opatzen dizkizue**

Web: www.tallereserga.com
Email: tallereserga@tallereserga.com

Teléfono: 948 500 209
Móvil: 687 89 77 53

Poligono de Akaborro calle D nº 2

21 Ostirala - Viernes

2023
IRURTZUNGO JAIK
FIESTAS DE IRURTZUN

- | | | |
|--------------|--|--|
| 10:00 | Dianak. | Dianas. |
| 11:30 | Erraldoi eta Buruhandien konpartsa. | Comparsa de Gigantes y Cabezudos. |
| 14:00 | Kalderete lehiaketaren epaia.
Inskripzioak 13:00ak arte, arkupeetan. | Fallo del Concurso de Calderetes.
Inscripciones hasta las 13:00 en los Porches. |
| 14:30 | Kaldereten bazkaria
Antolatzaileek ogia, ardoa, mahaiak eta aulkiak jarriko dituzte. Izen-ematea udaletxean egin beharko da, uztailaren 18ra arte (egun hori barne).
Plazako karpa izena eman dutenendako erreserbatuko da. Parte-hartzaileei mesedez eskatzen diegu 10:00etatik aurrera mahaiak eta aulkiak jarri eta kentzen laguntzeko. | Comida Calderetes.
La organización pone el pan, el vino, las mesas y las sillas, previa inscripción en el Ayuntamiento hasta el 18 de julio inclusive. La carpa de la plaza se reservará para las personas inscritas. Pedimos la colaboración de los participantes para la colocación y retirada de mesas y sillas a partir de las 10:00. |
| 17:00 | Bazkalostea eta kalejira, kale-animazioa
Burrunba Elektrotxarangekin. | Sobremesa y pasacalles, animación de calle
con "Burrunba" Elektrotxaranga. |
| 17:30 | Zirku tailerra. Karpatik plazara. Dabitxi
Zirkua (adin guztientzat). Gemika plaza | Taller de circo. "De la Carpa a la Plaza". Circo
Dabitxi (Todas las edades). Plaza de Gernika |
| 18:30 | Erremontista profesionalen Jaialdia.
Nafarroako Foru Komunitateko XVIII.
Txapelketaren Kanporaketa.
· <i>Sarrerak/Dohaintzak:</i>
16 urtetik beherakoak doan
16 eta 22 urte bitartean 5 €,
22 urtetik gorakoak 10 €.
(ADANOren alde antolatutako txapelketa) | Festival de Remonte Profesional.
Elimantoria del XVIII. Torneo
Comunidad Foral de Navarra.
<i>Entradas / Donativos:</i>
Menores 16 años gratis
Entre 16 y 22 años 5€,
Mayores de 22 años 10 €.
(Torneo organizado en beneficio de ADANO) |
| 20:00 | Musika emanaldia, Xaiborrekin | Música con Xaibor |
| 22:00 | Larrain dantza. | Baile de la Era. |
| 22:30 | Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta
Gernika parkean amaituko da. | Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y
final en el Parque de Gernika. |
| 00:30 | Oihan Vega Diskofesta | Oihan Vega Diskofesta |



CARPINTERÍA Y DISEÑO EN MADERA Y MATERIALES AVANZADOS

Carpintería exterior en madera, PVC, aluminio.

Carpintería interior: escaleras, puertas, suelos y cualquier tipo de creación.

Mobiliario e Interiorismo combinando todo tipo de materiales.



*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu*



IRIBARRENANIAIAK
carpintería

*Les deseamos
Felices Fiestas*



Solid Surface 3D: trabajos en materiales acrílicos de última tecnología (Corian, Krión, Staron, LG)



www.carpinteriairibarrenaniaiak.com



carpinteria.iribarren@telefonica.net



948 600 200 - 639 92 62 98

31850 Hiriberri / Villanueva de Araquil

T. IRIARTE

CARNICERIA Y CHARCUTERIA

ESPECIALIDAD EN:

- MORCILLA

- RELLENO

- CHISTORRA

- CROQUETAS
CASERAS

C/ESTELLA, 8 - TEL. 948 500 087 - MOVIL 639 176 529

E-mail: charcuteria.iriarte@gmail.com

IRURTZUN

*Felices fiestas
Jai zoriontsuak*

martxueta



*Jai zoriontsuak
oputzen dizkizue*

Tel. y Fax: 948 60 07 04

31860 IRURTZUN

Paperdenda
Liburudenda
Informática



aluminios

Er  iti

Pol. Industrial Akaborro • 31860 IRURTZUN (Navarra)

Tfnos.: 948 500 813 • 659 499 950

info@aluminioserviti.es • www.aluminioserviti.es



JAI ZORIONTSUAK
Felices Fiestas

Puertas
Ventanas
Barandillas

Fachadas y lucernarios

Contraventanas rústicas

Cerramiento de balcones y terrazas

CARPINTERIA DE ALUMINIO Y PVC



Ongi pasa festak!
¡Felices Fiestas!

Pol. Akaborro, 19
31820 IRURTZUN (Na)

STIHL

Gianni Ferrari

VIKING

BERTOLINI
our power, your passion



RAJADORAS B3

YANMAR

KIVA

iRobot
Roomba



www.baizamotor.com

Tfnoa: 948 500 392



HOTEL PLAZAOLA



Felices Fiestas / Jai Zoriontsuak

C/ Aralar, 8. 31860 Irurtzun – Navarra / Tfno. 948 506313 Fax: 948 500984

e-mail: reservas@hotelplazaola.es www.hotelplazaola.es

22 Larunbata - Sábado

2023
IRURTZUNGO JAIK
FIESTAS DE IRURTZUN

10:00	Dianak.	Dianas.
12:30	Hemendikara kale antzerkia, Zirika Zirkus taldearen eskutik (Euskaraz. Herritar guztientzat) Foruen plaza.	“Hemendikara” con Zirika Zirkus (Actuación en Euskera.Todos los públicos). Plaza de los Fueros
14:30	Jubilatuen bazkaria. Ondoren, dantzaldia.	Comida de Jubilados. A continuación baile.
17:00	Haur eta familiendako parkea:	Parque Infantil-familiar
19:00	Gernika plaza.	Plaza de Gernika
18:00	Afizionatuen Eskuzko Pilota lehiaketa.	Festival de Pelota Mano Aficionados.
19:15	Kale emanaldia. Kinki Games. Amico teatro taldea.	Actuación de calle. “Kinki Games”. Amico teatro”
20:30	Plaza Dantza, Ortzadar Fanfarrearen eskutik. Tokia: Plaza.	Plaza Dantza con la Fanfarre Ortzadar . Lugar Plaza
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gernika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gernika.
00:30	Disko-festa, Bambola taldearekin	Disko Festa con “Bambola”



¡Felices fiestas!
Jai zoriontsuak!



Travesía Acella 2, bajo | 31008 Pamplona – Iruña
Tfno.: 689 174 764 | E-mail: reservas@bisisters.com
www.bisisters.com

23 Domingo - Igandea

2023
IRURTZUNGO JAIK
FIESTAS DE IRURTZUN

10:00	Dianak.	Dianas.
11:15	Lakuntza, Lekunberri, Burlata eta Irurtzungo Erraldoi eta Buruhandien Konpartsen elkarketa. (Irurtzungo Konpartsaren XL. urteurrena).	Concentración de las Comparsas de Gigantes y Cabezudos de Lakuntza, Lekunberri, Burlata e Irurtzun. (XL.Aniversario Comparsa de Irurtzun)
14:00	Erraldoi eta buruhandien konpartsaren agurra.	Despedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.
17:30	Irurtzungo dantza txikien eskolaren emanaldia. Plazan.	Actuación de la Escuela de Danzas Txikis de Irurtzun. Plaza.
19:00	XXV. Eskorga-kronoeskalada	XXV. Cronoescalada de Carretillas
20:00	Dantzaldia. Joselu Anaiak taldearen eskutik.	Sesión de Baile. Orquesta "Joselu Anaiak"
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gernika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gernika.
24:00	Dantzaldia. Joselu Anaiak taldearen eskutik.	Sesión de Baile. Orquesta "Joselu Anaiak"
	- Gaixoa ni-	- Pobre de mí -





TALLERES GOÑI

IRURTZUN

REPARACIÓN DE VEHÍCULOS
DIAGNOSIS EN BANCADA
PINTURA AL HORNO
ROTULACIÓN
SUSTITUCIÓN DE LUNAS
REPARACIÓN DE LLANTAS
ENTREGA Y REGOGIDA A DOMICILIO
VEHÍCULO DE CORTESIA GRATUITO

JAI ZORIONTSUAK!
¡FELICES FIESTAS!



POL. IND. AKABORRO II · 31860 IRURTZUN

948 500 166 · 680 859 938 · chapigo@gmail.com

Mila esker

Agradecimiento

ONGI PASA 2023ko FESTAK !
¡ FELICES FIESTAS 2023 !

Gure eskerrak prestatzen lagundu diguten pertsona eta talde guztiei.

Agradecemos la colaboración desinteresada en la organización de las fiestas a todas las personas, grupos y colectivos:

ERRALDOI ETA BURUHAUNDI KONPARTSA / COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS
“ORRITZ” DANTZA TALDEA / GRUPO DE DANTZAS
“LARRAZPI” GAZTE ELKARTEA
“ERGA-LARREAK” ELKARTEA
“IRATXO” ELKARTEA
PIKUXAR EUSKAL TXOKOA
CLUB DE JUBILADOS- SAN MARTIN – JUBILATUEN ELKARTEA
HAUR DANTZA ESKOLA / ESCUELA DE DANTZAS TXIKI
ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES “ATAKONDOA” GURASOEN ELKARTEA
“IRURTZUN” PILOTA TALDEA / CLUB DE PELOTA
BARAZKI GUNE-GAZTE ASANBLADA
PORTADORES TORO DE FUEGO / ZEZENZUSKORAKO ERAMALEAK
SERVICIO SOCIAL DE BASE / OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA
SERVICIOS MÚLTIPLES / ZERBITZU ANITZAK
CONSEJO DE CULTURA / KULTUR KONTSEILUA

AZALA / PORTADA:

Kartel irabazlea / Cartel ganador:

Izenburua / Título: “DANTZAK”

Egilea / Autora: ENRIQUE TENORIO PÉREZ

KONTRAZAL / CONTRAPORTADA:

Haur kartelak / Carteles Infantiles:

- 5-10 urte /años:
Izenburua / Título: “MARIGORRINGO”
Egilea / Autora: ESTITXU GOMEZ OSINAGA
- 11-14 urte /años:
Izenburua / Título: “DANTZARIEN DOINUA”
Egilea / Autora: ALBA PRIETO MATA

* Argazkiak / Fotos cedidas por:

Doris Vicente, Socorro Alzueta, Itziar Matxain, Archivo Kultur Etxea– Ayto. de Irurtzun-go Udala

*"Hemen, gozatzea
gustatzen zaigu: festetaz,
bazkari eder batetaz,
musikaz, lagunetaz..."*

Horregatik Lacturale hartu eta...

Irurtzunen goatzera!!

Lacturale, goatzen laguntzen zaituen esnea.



MONTAJES A. y B. T.
INSTALACIONES IND.
AUTOMATAS
ALUMBRADOS PUBLICOS

MONTAJES ELECTRICOS

ERENTXUN S.L.

Jai Zoriontsuak / Felices Fiestas

Polígono Industrial Akaborro

Teléfono: 948 50 03 55 - Fax: 948 60 05 01

31860 IRURTZUN (Navarra)



Suministros Sutek S.L.

Polígono Akaborro nº 32
31860 Irurtzun (Navarra)

Tel.: 948 50 61 66

Fax: 948 50 61 67

info@sutek.es

**Burindegi eta
Hornikuntza Industrialak
Ferretería y
Suministros Industriales**

Ganadería - Agricultura - Jardinería

Limpieza e higiene industrial- Hostelería

TV/Audio - Menaje - Pequeño electrodoméstico

Industria - Construcción - Vestuario y protección laboral

ANTOLATZAILEA - ORGANIZA

KULTUR KONTSEILUA | IRURTZUNGO UDALA
CONSEJO DE CULTURA | AYUNTAMIENTO DE IRURTZUN

LAGUNTZAILEA - COLABORA
NAFARROAKO GOBERNUA



CINE DE VERANO

UDAKO ZINEMA

EUSKARAZ

Subtítulos en castellano



IRATI

18 UZT-JUL

ORDUA HORA 22:00

111 min NR. (-16)



DIOS MÍO ¿PERO QUÉ NOS HAN HECHO?

26 UZT-JUL

ORDUA HORA 22:00

96 min NR. (-7)



UNCHARTED

2 ABUZ-AGOS

ORDUA HORA 22:00

115 min NR. (-12)

IRURTZUN

FORU PLAZA
PLAZA DE LOS FUEROS

EURIA EGITEN BADU, BARAZKIGUNEN EGINGO DA
EN CASO DE LLUVIA EN EL BARAZKIGUNE

OHARRAK:

Egitarauan aldaketarik eginez gero, ohiko tokietan emango da aditzera.

Zezensuzkoan parte hartzea erabat borondatezkoa da. Beraz, ezbeharren bat gertatuz gero, partehartzailearen erantzukizuna izango da.

Mesedez, uztailaren 19an, asteazkena, ez aparkatu zezensuzkoaren ibilbidean (Kultur Etxetik Gernika Plazara bitartean) gaueko 22:00etatik ikuskizuna amaitu arte. Ibilgailuren bati zerbait gertatuz gero, haren jabearena izango da horren ardura.

Mesedez, uztailaren 23an, larunbata, ez aparkatu ibilgailurik Eskorga-kronoeskalada egiten den ibilbidean (Kultur Etxetik Gernika plazara) 16:00etatik jarduera amaitu arte.

ADVERTENCIAS:

Cualquier cambio del programa se hará público en los lugares habituales donde se realizan los anuncios.

La participación en el toro de fuego se considera voluntaria, por lo que cualquier percance que ocurriera será responsabilidad del participante.

Se ruega no aparcarse vehículos, desde el miércoles día 19 de julio, en el recorrido utilizado para la quema del Toro de Fuego, tramo comprendido entre la Casa de Cultura y Plaza de Gernika, desde las 22:00 a la finalización de dicha actividad, siendo responsabilidad del propietario del vehículo los desperfectos que se pudieran ocasionar.

Se ruega no aparcarse vehículos, el domingo día 23 de julio, en el recorrido utilizado para la realización de la actividad de Cronoeskalada de Carretilas, tramo comprendido entre la Casa de Cultura y Plaza de Gernika, desde las 16:00 a la finalización de dicha actividad.

Irurtzongo kultur agenda posta elektronikoz eta/ edo whatsappez jaso nahi baduzu, helbide honetara eska dezakezu:

Si deseas recibir la agenda cultural de Irurtzun por correo electrónico y/o whatsapp puedes solicitarla a la dirección:

kulturetxea@irurtzun.eus

FIESTAS SIN AGRESION FIESTAS CON DIVERSIÓN



CAMPAÑA PARA LA PREVENCIÓN DE LAS AGRESIONES SEXISTAS

IRURTZUNGO JAIAK
HEILAK 19-23 JULIO 2023
FIESTAS DE IRURTZUN

